

Brusel 18. listopadu 2025
(OR. en)

14920/25
COR 2

Interinstitucionální spis:
2025/0233 (NLE)

JUSTCIV 174
CONSOM 248
MARE 41
COMER 150
RELEX 1400

POZNÁMKA K BODU „I/A“

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Výbor stálých zástupců / Rada
Předmět:	Návrh rozhodnutí Rady o uzavření Úmluvy Organizace spojených národů o mezinárodních účincích soudního prodeje lodí, přijaté Valným shromážděním Organizace spojených národů v New Yorku dne 7. prosince 2022 („Pekingská úmluva o soudním prodeji lodí“), jménem Evropské unie – principiální dohoda – žádost o souhlas Evropského parlamentu

V dokumentu ST 14920/25 INIT má na straně 1 bod 1 znít takto:

- „1. Valné shromáždění Organizace spojených národů přijalo dne 7. prosince 2022 v New Yorku Úmluvu Organizace spojených národů o mezinárodních účincích soudního prodeje lodí („Pekingská úmluva o soudním prodeji lodí“). Komise poté předložila Radě návrh rozhodnutí Rady o podpisu této úmluvy, který byl přijat dne 21. prosince 2023¹.“

¹ Rozhodnutí Rady (EU) 2024/414 ze dne 21. prosince 2023 o podpisu Úmluvy Organizace spojených národů o mezinárodních účincích soudního prodeje lodí, přijaté Valným shromážděním Organizace spojených národů v New Yorku dne 7. prosince 2022, jménem Evropské unie, Úř. věst. L, 2024/414, 29.1.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/414/oj>.

Na straně 2 má bod 5 znít takto:

„5. Znění úmluvy je k dispozici ve všech jazycích jako dokumenty 15716/23 a 15716/1/23 REV 1 v závislosti na jazyce.“

Na straně 2 má bod 6 znít takto:

- „6. Vzhledem k výše uvedenému se Výboru stálých zástupců doporučuje, aby vyzval Radu, aby:
- a) dosáhla principiální dohody ohledně návrhu rozhodnutí o uzavření úmluvy a připojeném příslušném prohlášení o pravomocích ve znění finalizovaném právníky-lingvisty (14882/25 + ADD 1);
 - b) rozhodla o předání návrhu rozhodnutí o uzavření úmluvy, k němuž je úmluva připojena, ve znění finalizovaném právníky-lingvisty, Evropskému parlamentu k vyjádření souhlasu.“